

California State University, San Bernardino

**CSUSB ScholarWorks**

---

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

---

12-20-2000

**December 20th 2000**

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

#### **Recommended Citation**

Hispanic News, "December 20th 2000" (2000). *Inland Empire Hispanic News*. 281.  
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/281>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).

**THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS WISHES ITS READERS AND ADVERTISERS A HAPPY HOLIDAY AND VERY BEST FOR THE NEW YEAR**

A Publication of the  
Hispanic Communication &  
Development Corporation

Wednesday  
December 20, 2000  
Volume 14  
Number 07



# HISPANIC NEWS

**Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire**

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario  
• Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

**The Inland Empire's only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper**

## QUINTO FILES AS CANDIDATE FOR 65 ASSEMBLY DISTRICT



Ray Quinto, above, has filed for the 65<sup>th</sup> Assembly District in a special primary election on February 6, 2001, due to the resignation of Jan Leja, the winner in the November general election who pleaded guilty to two misdemeanor charges of filing false campaign financial reports. Quinto won the election in Riverside County and lost by several thousand votes in San Bernardino County.

Ray Quinto, a candidate for the 65<sup>th</sup> Assembly District in the November 7 general election, has filed as a candidate for the office in a special primary election to be held on February 6<sup>th</sup> after the resignation of Jan Leja, elected in the November election, who pleaded guilty to two misdemeanor charges of filing false campaign financial reports. Leja was not sworn in on Monday, December 4, with other assembly winners.

In the November elections, Quinto was able to garner 34,239 votes against Leja's 31,164 in Riverside County. Quinto received more than 6,000 votes against his opponent in the City of Moreno Valley.

In San Bernardino County, Leja received 23,509 votes and Quinto received 15,761, with a net gain of 7,748. The overall assembly percentage returns were Leja with 47% and Quinto with 43%.

Within the last two weeks of the

race, the California Democratic Party funded Quinto's campaign with \$250,000 and staff support, action that help in the final phase, however, the help was too late, according to local Democratic party leaders.

The 65<sup>th</sup> Assembly District has been traditionally Republican. Many Democrats, however, have voiced strong argument that based on the November outcome, a Democrat, more specifically Quinto who ran a strong campaign, can be successful with the support of the California Democratic Party.

The 65<sup>th</sup> Assembly District has 70,100 registered voters in San Bernardino County and 121,700 in Riverside County, according to the San Bernardino County Registrar of Voters.

"As I stated in my campaign prior to the general election, during my 21 years in the district, I have become well acquainted with the large area encompassing the 65<sup>th</sup> Assembly District. I have also listened very carefully to understand the needs of the residents and the expectations from their representative in the Assembly," Quinto stated in an interview. "My family life experiences, military and civilian careers in health services and leadership in a wide array of community services prepares me to effectively represent the residents of the district," he further stated.

Quinto, a Vietnam veteran, has 36 years of military active and reserve services, retiring as naval captain and 26 years in the Department of Veter-

The Inland Empire Hispanic News Board of Directors and its editorial staff wishes the very best Christmas to our friends at R & P Publications, Inc., Ron, Ken, Joe and Augie, our graphics designer Charla and family and our distributor, Art Ramos, in appreciation for their excellent service to our publication.

## WE NEED YOUR HELP!



On December 11, 2000 five members of Mariachi Estudiantes del Inland Empire lost their 43 year old mother, Gina Vega, to a sudden illness and the mariachi family lost a dear friend.

Gina Vega was a devoted mother of six children, including her oldest, Rachel Vega, blind since birth and her youngest, Steven, only five years old.

Only a year ago, the Vega's moved from a two-bedroom apart-

ment to a house. They lived from payday to payday, yet the children, Rachel, 17, Vanessa, 16 Tatiana 14, and the 11 year old twins, Felipe and David, charter members of Mariachi Estudiantes, stayed in the program and four of them also were enrolled as members of Folklorico Raices de Mi Tierra.

To cover funeral expenses and assist Mr. Felipe Vega and his children, "our kids" to keep their heads above water, we, the family of the Inland Empire Mariachi Youth Education Foundation, are asking for donations from the public at large.

Gina is in heaven, but her school age children, here on earth, need the financial support of the public at large to carry on during these difficult times. God bless everyone for the generosity toward the Vega family during their trying days.

For more information call (909) 875-8954 and please mail your checks to the GINA VEGA MEMORIAL FUND c/o Lilly Herz, 19545 Oakland Ave., Rialto, CA 92377

ans Affairs, retiring as chief, research operations at the V.A. Medical Center at Loma Linda. He has been involved in numerous social, economic and educational groups and projects in the area, and received many awards in recognition for community activities, the Congressional Excalibur Award, being one of many.

If a runoff is required, the special general election will be held on April 3, 2001.

## IN THIS ISSUE

LOCAL RADIO PERSONALITY REACHES OUT TO HISPANIC COMMUNITY	PG 2
INLAND EMPIRE WITNESSES TWO OUTSTANDING LOCAL ACTIVITIES	PG 3
MANAGING YOUR MONEY	PG 4
SENATOR SOTO ANNOUNCES THE ESTABLISHMENT OF A SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION IN THE INLAND EMPIRE	PG 4
SINFONIA MEXICANA SOCIETY'S FIESTA NAVIDAD A BIG SUCCESS	PG 4
MUJERES LATINAS Y CÁNCER DEL SENO	PG 5
NO BORDER DEBATE IN THE PRESIDENTIAL RACE	PG 5
TOMAR Y MANEJAR: UNA RECETA QUE PUEDE CAUSAR UN DESASTRE	PG 6
HECTOR ECHAVARRIA IN EXTREME FORCE	PG 7

## LOCAL RADIO PERSONALITY REACHES OUT TO HISPANIC COMMUNITY

By: Jessica Carney

In his 15 years with Spanish radio station KDIF, AM 1440, Gilberto Esquivel says he has just about done it all.

"You name it, I do it," quipped Esquivel, 60, about his position as General Manager of KDIF and sister station KCKC, AM 1350.

In 1986 Esquivel teamed up with business partners to form Hispanic Radio Broadcasters, the company that would then purchase KDIF. Esquivel says the Hispanic Radio Broadcasters bought the station from Dick Clark. KDIF, at the time an adult-contemporary music station, had slipped into bankruptcy. They later acquired KCKC.

When Hispanic Radio Broadcasters recently sold KDIF to Jacor Communications in 1998, Esquivel was asked to stay on as the station's general manager.

In developing the format of both stations Esquivel wanted to create a lively mix of news broadcasts, local talk radio shows and Spanish music. His experience in radio and in the Chicano movement gave Esquivel the drive to make KDIF and KCKC into reliable outlets for the local Hispanic community.

In Texas, his home state, Esquivel began his pursuit for Latino empowerment by joining La Raza Unida political party.

"La Raza Unida was one of the movers-and-shakers of the Chicano movement," he explained. "We ran the first Chicano governor in Texas under our party."

Esquivel's broadcasting career began in Chicago, in 1963, when his band stopped there for a few shows. Esquivel was a singer and guitarist.

"It was in Chicago that I first started tinkering with the idea of broadcasting," said Esquivel, recalling his first days in Spanish radio and television. "It was easy to make the switch from a musician to a broadcaster. I was used to being a performer. I just went in there, opened the mic and started talking."

In Chicago Esquivel served as state director for the League of United Latino American Citizens (LULAC).

In 1971, Esquivel moved to KVIM in the Coachella Valley where he worked as general manager, a move that would not only further his career, but would also advance his involvement in the Chicano movement.

"I marched with Cesar Chavez and the United Farm Workers Union. I was pretty close to that movement and I covered a lot of their marches," recalls Esquivel who says he provided the advertising and promotions for a lot of the movement.

Despite outside pressures, Esquivel said he felt compelled to use

the radio station to give a voice to the movement.

"It's just what I felt was right," he said. "I knew how the people suffered. I knew what was happening and I felt that I needed to get involved."

Esquivel keeps the voice of the Hispanic community alive today with special radio programs designed for the community.

One popular program, "Conozcas su escuelas," conducts live broadcasts from different local school sites, complete with teacher, student and parent interviews. The initiative is to help promote local schools and colleges.

"We do this so parents will get more involved and interested in the schools," explained Esquivel.

KDIF's "Emphasis" program puts local representatives from community agencies on the air to explain their function to listeners. Representatives come from a range of local entities, explained Esquivel, such as Voter Registration, Welfare, Immigration and Social Security.

"The show discusses anything to do with giving information to the public and callers can call in with questions," he said, noting that the program's objective is to bring public attention to community programs.

And for the music, Esquivel says KDIF plays a variety of Spanish language hits while KCKC features Ranchero music.

All this comes together in what Esquivel describes as "a very big job," but he says it is worth it as long as he

knows that they "keep providing a good service to the community."

Esquivel says he also tries to help the community through his service of president of the Exchange Club in Riverside. Some of the club's programs work to prevent child abuse and to raise funds for charities, according to Esquivel.

With his wife, Yolanda, a teacher in the Moreno Valley school district, Esquivel has raised four children. Their oldest son Gilberto Jr., 26 works for the railroad. Their oldest daughter Lupita, 22, works with her father as a broadcaster for KDIF. Pamela, 21, their second daughter, just earned her bachelor's degree in geography from the University of California at Berkeley and plans to attend law school. Their youngest son Jorge Albert, 14, is a student at North High School in Riverside.

The message Esquivel says he tries to pass on to his children and to all Hispanic youth is to "know your history."

"Young Latino kids should study what really happened and learn how they got all the benefits they have today," Esquivel said. "A lot of people fought and really struggled a long time."



Inland Empire  
**HISPANIC NEWS**

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez  
Office Manager - Trini Gomez  
Design/Layout - Charla Paszkiewicz  
Accounts Analyst - Stelia Salazar

Distribution - Art Ramos

Writers - Sandra Martinez  
- Pauline Jaramiilo  
- Jessica Carney

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, Corona, Casa Blanca, and the High Desert. You may subscribe or advertise by contacting the office at:

Telephone (909) 381-6259  
Fax (909) 384-0419  
Email [hispanic\\_news@eee.org](mailto:hispanic_news@eee.org)

Office:

1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404

## CHRISTMAS HAS COME TO THE INLAND EMPIRE



There is Hope

AMERICAN  
CANCER  
SOCIETY Hope. Progress. Answers.

1-800-ACS-2345 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

INLAND EMPIRE WITNESSES TWO OUTSTANDING LOCAL ACTIVITIES

The Latino Book and Family Festival and Sinfonia Mexicana Society's Fiesta de Navidad were two outstanding activities, one educational and the other cultural, occurring in the month of December in the Inland Empire.

THE LATINO BOOK AND FAMILY FESTIVAL

The Latino Book and Family Festival, produced by Edward James Olmos, popular actor and recent recipient of a star in the Walk of Fame, Hollywood, has presented this event for three years in Los Angeles, Del Mar and Chicago.

The event on December 2 and 3 was artist for the Inland Empire attended by over 6,000 persons from throughout the area. Over 150 booths were occupied by book vendors, publications, book-signing authors, governmental agencies, school districts and a myriad of other vendors.

Authors and school personnel read to young students. Ballet Folklorico groups, mariachi players and modern

bands entertained the public during the two day event

Congressman Joe Baca, State Senator Nell Soto, San Bernardino Mayor Judith Valles individually spoke on the advantages of sponsoring an important event of this magnitude to the region and the opportunities to exhibit the local talent and educational resources available to the youth.

Martin Valdez, president of the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, was commended by the elected officials on the success of the event and encouraged the Chamber to continue the event on an annual basis.

FIESTA DE NAVIDAD

The Sinfonia Mexicana Society, under the auspices of the San Bernardino Symphony Association and sponsored by the Sun Newspaper and Pacific Bell, held its Annual Fiesta de Navidad, a fundraising event to augment the annual symphonic concert, an ongoing event that has presented Mexican conductors, musicians and vocalists for the last 15 years.

The December 9th concert included the Mariachi Camperos de Nati Cano and Ballet Folklorico Ollin before a sellout audience. The added attraction included the performance of San Bernardino Judith Valles, who sang popular songs and received a

standing ovation. The audience was encouraged by Nati Cano to join in singing Christmas and popular Mexican songs.

Tony Bocanegra, president of Sinfonia Mexican Society, after "banking the audience for supporting the efforts of the Sinfonia Mexicana Society, announced the next event to be held on Saturday, May 12, a tribute to Mother's Day. The popular Mariachi Reyna de Los Angeles will perform with Dennis Meade, a member of the Mariachi Sol de Mexico, as soloist.

For information on future performances, the public is requested to call the San Bernardino Symphony Association office at (909) 381-5388.



## MANAGING YOUR MONEY

### BORROWER BEWARE: WHAT YOU DON'T KNOW ABOUT PREDATORY LENDING CAN HURT YOU

"Need money? Bad Credit? No Credit? No Problem!"

Many times, these phrases are music to the ears of loan-seekers, especially those with less-than-perfect credit ratings. However, when it comes time to pay back these loans and tally up the interest charges, borrowers often find themselves singing a sorrowful tune.

Most lenders value their customers and want to give them the best possible loan options. However, according to a new guide, consumers need to be beware. Promises of easy money can come back to haunt you; inability to pay back the loan could ruin your credit and result in a loss of cash savings, car, home furnishings – even your home.

In an effort to educate the public about predatory lending practices and obtaining a mortgage, the Fannie Mae Foundation has developed a free consumer guide, *Borrowing Basics: What You Don't Know Can Hurt You*. The guide serves to educate people on what predatory lending is, how to identify it and its negative effects. The guide, currently available in English, will soon be published in Spanish, Chinese, Korean, Vietnamese, Russian, Polish, Portuguese and Haitian-Creole.

*Borrowing Basics* helps consumers understand the characteristics of predatory lenders, and helps them avoid becoming victims. The guide covers such topics as who predatory lenders are, and the similar traits they have, including:

- Offering a loan based solely on the equity in a home, not on the borrower's ability to repay it;

- charging unusually high interest rates for loans;
- adding excessive points to a loan without lowering the interest rate;
- including excessive fees; and
- tacking on unnecessary costs such as prepaid single-premium credit life insurance

"Predatory lending is a sad chapter in the history of housing discrimination," said Stacey H. Davis, president and CEO of the Fannie Mae Foundation. "The *Borrowing Basics* guide will educate and empower potential borrowers, helping them avoid becoming victimized by unscrupulous lenders by providing information on how to shop for a loan and become aware of all their options."

Most often, the victims of predatory lenders are low – and moderate-income persons, minorities and the elderly. In order to avoid becoming victims, the guide advises consumers to:

- shop around and contact at least three lending institutions to compare interest rates and loan options;
- borrow only the amount needed and affordably repayable;
- understand exactly how much the entire loan will cost;
- make sure that the loan fees are reasonable;
- read the entire loan document and check for accuracy; and
- resist pressure to sign for an unaffordable loan.

The Fannie Mae Foundation creates affordable homeownership and housing opportunities through innovative partnerships and initiatives that build health, vibrant communities across the United States.

### UNITED WAY ACCEPTING APPLICATIONS FOR SEED GRANTS

United Way of the Inland Valleys has \$41,119 in seed grants available for 501(c)(3) non-profit, non-governmental health or human service organizations. The funds are for new or expanded programs that specifically address one or more targeted regional needs such as health care, child care, domestic violence, child abuse, family stability and elder care to name a few.

\$41,119.75 is available and may be awarded to one program or divided and awarded to several programs.

Interested agencies must submit eight sets of documents including an agency information sheet and a two-page concept paper by 4:00 p.m., Friday, January 19, 2001.

For more information or to request an Application process and Requirement packet, contact Mary Ann Stalder at the United Way offices, (909) 697-4711.

### Employment Tip of the Week -

Brought to you by Employment Review and BestJobsUSA.com

Being an effective communicator, whether orally or in writing, is an essential key in climbing any corporate ladder. Failure to get your message understood will also shine a light on you, but not in the manner you desire. To avoid this, do the following:

- Listen carefully to what someone says to you
- Understand what is being said to you
- Get all your facts
- Don't interrupt the person who is talking
- Determine what the purpose is behind the communication
- Before responding, mentally review the salient points
- Your comments should be clear, concise and non-combative

## SENATOR SOTO ANNOUNCES THE ESTABLISHMENT OF A SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION IN THE INLAND EMPIRE

This past legislative session Senator Nell Soto and Assembly Member Tony Cardenas worked together to provide financial help for small businesses in areas of the state that have been ignored, for far too long. The Inland Empire was one of the regions that had been overlooked when it came time to establishing Small Business Financial Development Corporations (SBFDCs) throughout the state.

In the 2000 legislative session, AB 77 (Cardenas) was signed into law that requires the Trade and Commerce Agency to establish one of the four new SBFDCs in Ontario.

"In a cooperative effort we stressed to the Governor's Office and the Trade and Commerce Agency the need to provide assistance to the small

business community in our state," said Soto. "The passage of AB 77 is a great benefit to the Inland Empire, now the entrepreneurs of our region can look forward with certainty in gaining access to the funding that they need to succeed."

There are currently eight SBFDCs that issue the California Small Business Loan Guarantee Program, which enables a small business to obtain a line of credit when it cannot otherwise qualify for a loan. These state-backed loan guarantees are available from \$10,000 to \$350,000 at competitive interest rates.

For information on the IESBFDC call (909) 984-7741. The address is 2000 Convention Center Way, Ste 105, Ontario, CA.

## LETTER TO THE EDITOR SINFONIA MEXICANA SOCIETY'S FIESTA NAVIDAD A BIG SUCCESS

By Frank J. Plash

The holiday season calls for a celebration. What better way can be found than offering an evening of music to create the mood of happiness that coincides with well-wishing and hope for a good future?

The packed California Theatre on December 13, 2000, was the scene of a feast for the ear provided by an outstanding performance of the MARIACHI LOS CAMPEROS DE NATI CANO and enhanced by the BALLET FOLKLORICO OLLIN sponsored by the local SINFONIA MEXICANA.

In the "FIESTA NAVIDAD," the audience was treated to a program of Christmas music, beautifully arranged for the mariachi sound of violins, trumpets, harp and guitars, interspersed with vocal singing, headlined by San Bernardino Mayor Judith Valles.

Some highlights should be mentioned and credit is deserved by music director NATI CANO for the effectiveness of the mariachi version of MONCAYO'S HUAPANGO. Often heard with a full sized orchestra, it had a new and beautifully transparent sound. SILENT NIGHT, the world's most popular Christmas song, came through heart-touching.

It was an evening to remember. The SINFONIA MEXICANA should be congratulated for bringing such a topgrade performance to the Inland Empire. It was, indeed, a FIESTA NAVIDAD.

FRANK J. PLASH

(music historian, has been active as an advocate for a better music environment in this region.)

### EDUCATION JOB FAIR

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, SAN BERNARDINO

More than 85 school districts in California will be represented Saturday, January 27 during the annual education job fair at California State University, San Bernardino. The noon-to- 4 P.M event will be held in the University's Coussoulis arena.

All school districts in attendance have job opportunities for teachers, counselors, administrators and other education professionals, notes Patricia Rodgers-Gordon, Director for Cal State's Career Development Center. Representatives from College of Education at the University will also be available to provide program information and answer questions.

The education job fair is sponsored by the Career Development Center California State University, San Bernardino. Attendance is open to the general public and is free to all job seekers.

More information is available through the Career Development Center at Cal State (909) 880-5250.

**MUJERES LATINAS Y CÁNCER DEL SENO**

Mujeres latinas tienen riesgo más bajo del cáncer del seno que las mujeres americanas africanas o caucásicas. Sin embargo, incidencias de cáncer del seno está aumentando rápidamente en las mujeres latinas debido al crecimiento de su población en los Estados Unidos.

Para ayudar a promover reconocimiento de cáncer del seno en la población latina, la cantante y escritora Soraya se ha reunido con la Susan G. Komen Breast Cancer Foundation. A los 31 años, Soraya fue diagnosticada con cáncer del seno localmente avanzado al Nivel III, la enfermedad que mató a su madre.

"He encontrado con muchos retos y obstáculos en mi vida, pero ninguno tan importante como la presente lucha de ser diagnosticada con cáncer del seno," dijo Soraya. "El cáncer del seno," dijo Soraya. "El cáncer no discrimina - afecta a gente de todas las edades y antecedentes."

Como parte de la campaña, Soraya - quien en 1966 ganó el MTV Music Award como el Latin Best New Artist (la Mejor Artista Latina Nueva) - va a aparecerse en las redes de la televisión de idioma español, Telemundo y Univisión, en serie de avisos los cuales sugieren a las mujeres latinas que practiquen los tres pasos de un programa de salud positivo

para el cáncer; mamografías anuales para mujeres de edad 40 y más, exámenes clínicos anuales por cáncer y auto-exámenes mensuales por cáncer.

De acuerdo al Komen Foundation, solamente el 38 por ciento de mujeres latinas de edad 40 o más, dicen que han recibido una mamografía en los dos años ya pasados.

"El Komen Foundation reconoce la urgencia de promover cambios positivos de salud de senos para que las mujeres latinas se ayuden a disminuir la mortalidad del cáncer del seno, a través de detección temprana y tratamiento," dijo Nancy Brinker, la presidenta fundadora del Komen Foundation.

"Soraya es verdaderamente una inspiración, especialmente por su voluntad de compartir su batalla personal con el cáncer del seno, la Susan G. Komen Breast Cancer Foundation y sus redes poderosas de voluntarios, continúan a dirigir la lucha contra la enfermedad. Para información sobre la salud de los senos, y el cáncer del seno, llama gratis al Breast Cancer Foundation's Breast Care helpline (Línea de Ayuda sobre el Cáncer del Seno de la Fundación) al 1-800-IM AWARE (800-462-9237). Información también está disponible en el [www.breastcancerinfo.com](http://www.breastcancerinfo.com).

**REGISTRATION DEADLINE FOR NEXT ACT TEST IS JANUARY 5  
COLLEGE-BOUND STUDENTS CAN TAKE THE TEST FEBRUARY 10**

College-bound high school students can take the ACT assessment on February 10, 2001, the next nationwide test date. The registration postmark deadline is January 5. Late registration postmark deadline is January 19 (an additional fee is required for late registration).

ACT scores are accepted by virtually all colleges and universities in the nation. Act scores are accepted at all Ivy League colleges. The test fee is \$23 (\$26 in Florida). Colleges use ACT scores, along with a student high school GPA and other information to help determine admissions and the appropriate course placement for new students.

The ACT Assessment is given in all 50 states. It is curriculum-based, designed to measure a student's academic achievement and the appropriate course level for college placement.

There are four sections to the exam: English, reading, math and science reasoning. The ACT Assessment was taken nearly 18 million times last year by college-bound students.

Students who have already taken the ACT can take it again and try for a higher score. Juniors can use their scores to examine academic weaknesses, take courses to correct those weaknesses and re-take the exam as seniors. Students who take the exam more than once can report only their highest composite score to prospective colleges if they choose.

For more information, including registration forms and test locations, contact your high school counselor or register on line on ACT's website - [www.act.org](http://www.act.org). The website also has helpful information, sample tests and the opportunity to order test preparation materials.

**NO BORDER DEBATE IN THE PRESIDENTIAL RACE**

*By Jacob G. Hornberger*

When Mexican president Vicente Fox visited Washington last August, he raised an idea that caught presidential candidates Al Gore and George W. Bush totally off guard. Fox suggested that it was time to consider opening the borders between Mexico, the United States, and Canada to the free movements of people. "We may be able to open the borders not just to capital or goods but also to people," Fox said.

Gore's and Bush's reactions were immediate and negative. Gore found the proposal "very problematic" and said that implementation would take 25 to years. Bush's position was similar: "I believe we ought to enforce our borders." He responded.

Unfortunately, the issue never reached the level of national debate in the presidential campaign. It should have. Fox's proposal raises important moral and economic questions. Why shouldn't a person be free to cross a border in search of work? Would open borders contribute to the economic well-being of the American people?

Let's first consider the moral case for open borders. Let's assume that I wish to hire a Mexican worker and that he wishes to work for me. What gives anyone the moral authority to interfere with the relationship that we wish to establish between ourselves? It's my money, and it's his time and energy. It's our business, not anyone else's. Why doesn't he have the right, regardless of what citizenship he happens to hold, to accept my job offer, and why don't I have the right to hire him?

Think about all the arrests, prosecutions, incarcerations, repatriations, deportations, and especially the deaths of people who have simply wanted to cross a border in search of a better life.

All of this would be avoided under a system of open borders because people would be free to cross our Southern border as easily as Americans cross borders between states.

Can all this abuse and mistreatment be reconciled with the moral principles in the Sermon on the Mount? Can they be reconciled with what Jesus referred to as God's second-greatest commandment: Thou shalt love thy neighbor as thyself?

Whenever people are entering into mutually beneficial exchanges, their standards of living are rising, at least from their own individual perceptions. How do we know this? Because if a person does not perceive a benefit from an exchange, he simply doesn't into it. Thus the fact that immigrants are entering into business relationships with U. S. citizens is itself strong evidence that standards of living are rising.

Moreover, as everyone recognizes, those who flee the relative comfort and safety of their homeland, including friends, family, and a native language, are usually the industrious ones—those who are willing to take big risks for the sake of economic betterment. They provide an infusion of energy and vitality that every society should relish.

Should we continue an immigration policy that has damaged and destroyed the lives of thousands of human beings and lowered our standard of living? Or is Vicente Fox correct in suggesting that the time has come to adopt the moral, humane, and economically prosperous policy of open borders?


Mr. Hornberger is president of The Future of Freedom Foundation in Fairfax, VA ([www.fff.org](http://www.fff.org)) and co-editor of *The Case for Free Trade and Open Immigration*

**Don't Drink and Drive  
HAVE A SAFE HOLIDAY**

*Shop Wise, Earn Cash*

If you're in the market for a new home entertainment center, computer system or if you want to replace your kitchen appliances, keep one thing in mind - *efficiency*.

By choosing ENERGY STAR® rated appliances and electronics, you'll save energy with products that use less electricity than standard units of comparable size.



And with the ENERGY STAR® Residential Product Rebate program, Riverside Public Utilities' customers can receive a variety of rebates just for shopping wisely.

To find out more about the ENERGY STAR® Residential Product Rebate program, call us at 826-5485.

RIVERSIDE PUBLIC UTILITIES  
[www.riversidepublicutilities.com](http://www.riversidepublicutilities.com)

Real people. Real needs.  
Real benefits.

**TOMAR Y MANEJAR: UNA RECETA QUE PUEDE CAUSAR UN DESASTRE**  
**Por: Teresa Becher, Directora Interina, Oficina de Seguridad Vial de California**  
**Antes de celebrar la Temporada navideña, considere esta receta:**

**Receta Para Un Camino Peligroso**

- Comience con una fiesta navideña donde se le sirve alcohol a menores de edad
- Combínelo con un joven de 18 años con una concentración de alcohol en la sangre de .08 por ciento.
- Añada un automóvil y un tanque de gasolina; mezcle.
- Incluya otro automóvil, en el mismo camino, con un conductor que no ha tornado.
- Mezcle los ingredientes y espere.

Lo que pasará es una tragedia sin sentido que ocurre casi todos los días en California – alguien muere en un accidente relacionado con el alcohol. En 1999, 1,179 personas murieron y 29,833 resultaron heridas a causa de

que alguien decidió manejar ebrio. Más de un 15 por ciento de aquellos que perdieron la vida y resultaron heridos tenían entre 16 y 20 años de edad.

Diciembre es el Mes de La Prevención de Manejo Mientras Ebrio o Drogado (3D – por sus siglas en inglés), la Patrulla de Caminos de California (CHP – por sus siglas en inglés) y la Asociación de Restaurantes de California se unirán con las agencias policíacas, organizaciones comunitarias, universidades y empresas a través del estado para recordarle a los conductores que tomar y manejar es una receta para desastres.

El tomar y manejar es una decisión que muchas personas toman,

especialmente durante la temporada navideña. Este es un recordatorio que el manejar bajo la influencia del alcohol o las drogas no será tolerado en California. Sin excepciones. Y esto incluye a los jóvenes. En el estado de California no se tolera que los menores de edad tomen y manejen. Así que tomen las decisiones correctas – para usted, sus seres queridos y aquellos que comparten el camino con usted.

Las agencias policíacas en California estarán pendientes de los conductores ebrios esta temporada navideña. Celebre de una manera segura y responsable. Haga un plan, tenga un conductor designado y siempre abróchese el cinturón. Y recuerde, manejar y tomar son dos ingredientes que no se deben mezclar.

**LETTER TO THE EDITOR**  
**BUSH WHO?**

As far as I am concerned, the Republican Party's legal team manipulated the courts to further violate the American Peoples' Constitutional Right To Vote particularly in the State of Florida. And, they did this by using the "clock is ticking" strategy. The Republican Party's Legal Team knew that if they stalled the actual count of the "under-vote" which favored Vice President Al Gore in Dade County Florida, by utilizing the various courts to "thwart the actual count effort", they would win because of the December 12, 2000 deadline to choose the Electorate vote for Florida State. So, here you had the Justices of the U.S. Supreme Court who were all under both intense scrutiny and pressure to make a decision with the December 12, 2000 deadline in mind, therefore, as far as I am concerned, they "sold us all out to time", nothing more, nothing less. What a travesty of justice! So who's George W. Bush anyway? As far as I am concerned, he's not my President, not at all!

Sincerely,

Eva Quintana  
 San Bernardino, Ca  
 (909) 475-8810



The Moreno Valley Hispanic Chamber of Commerce held its 7<sup>th</sup> Annual Installation of Officers Dinner at the Best Western Inn, Moreno Valley. Pictured above (not in order) are the new officers for calendar year 2001: Aurelio Aguirre, president; Teresa Carranza, vice president; Dr. Lisa Conyers, secretary; Lydia Mendoza, treasurer; directors-Marsall Scott, Moreno Chief of Police Richard Coz, Raul Mireles, Dr. Anita Suazo, Ellie Bennett, Norma Cortez, Pete Serbantes and Salvador Franco, past president. Master of ceremonies for the event-Enrique Martinez, State Farm Insurance.

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

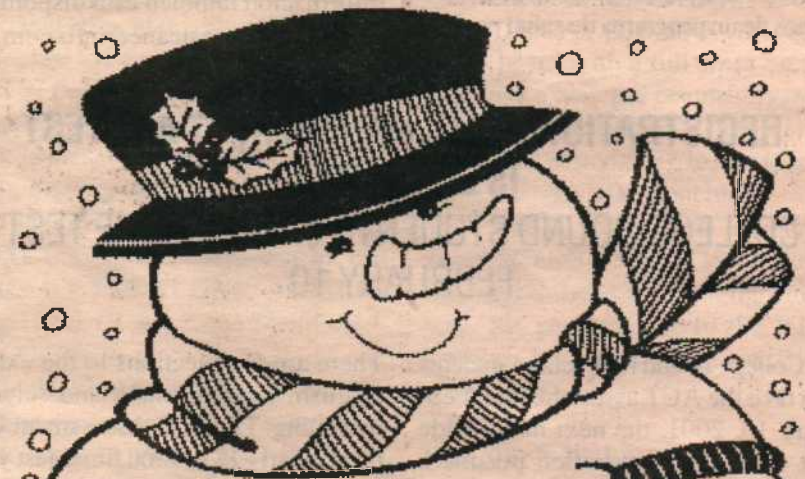
Bid No.	Title	Bidder's Conference	Closing Date	Contact Person
P2001-19	Construction Management and Consulting Services for Design/Engineering, Permitting and Equipment Specification of a Natural Gas Fueling Station at AQMD Headquarters	MANDATORY 1/5/01	1/17/01	Larry Watkins (909) 396-3879
P2001-27	Media Relations/ Public Relations Services	None	1/16/01	Bill Kelly 909) 396-3230
Q2001-01A	Pre-qualify Vendors for Printing Services	None	1/18/01	Pete Cotto (909) 396-3620
Q2001-11	Pre-qualify Vendors for System-Wide Hardware/Software Maintenance & Support Services	None	1/16/01	Mark Henninger (909) 396-2986

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS' CONFERENCE.

The RFP may be obtained through the Internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>  
 If you have questions or would like a copy of the RFP mailed to you, telephone the contact person. It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for, and participate in AQMD contracts.

Leticia De La O Purchasing Supervisor

Patronize  
 Our  
 Advertisers



**Need some extra cash  
 for the Holidays?**

Now through January 31, 2001 Arrowhead is offering a \$2,500, 18 month signature loan with a rate as low as 9.99%\*, and we'll even defer your first payment for 30 days.

Whether you want to take a winter vacation, shop for the holidays or purchase something special this is the loan for you! Talk to a member service representative today.

**\$2,500 maximum**  
**18 month repayment term**  
**9.99% APR\***  
**No payment for 30 days**

\*Rates based on approved credit, all rates subject to change, offer valid through 1/31/2001

(909) 886-9777 or  
 (800) 743-7228

[www.arrowheadcu.org](http://www.arrowheadcu.org)



NCUA



ASE



ARROWHEAD  
 CREDIT UNION  
 Dedicated to helping members build wealth

**HECTOR ECHAVARRIA IN EXTREME FORCE**



dent and his cunning assistant, Sharka (Myriam Mesdagh), who believe DeSantos is their only hope of recovering the Sacred Seal from Cole and Bianca.

Joining forces with Kong Li, DeSantos goes in search of the friends who betrayed him and the Seal that eludes him. Their quest takes the two warriors on a journey into the underworld of society, the corrupt domain of the political and financial elite.

Ultimately, their trail leads them to Cole, who has gone completely insane. Now, DeSantos must prove himself by winning the Seal in a brutal and spectacular martial arts confrontation

Echavarría's martial arts achievements are legion. He was recently inducted into the United States Martial Arts Hall of Fame. He is the "Full Contact Fighter of the Year" and Vale-Tudo Kickboxing Champion of the World. Hector is also the United States Karate Association World Champion, World Kung-Fu Association World Champion and is undefeated in eleven world Championship Kickboxing bouts.

More information about Hector Echavarría, his martial arts career, his films and his fan club can be found at the Hector Echavarría web site: [www.echavarría.com](http://www.echavarría.com).

*The Inland Empire Hispanic News Wishes Its Readers and advertisers a happy holiday and very best for the new year*

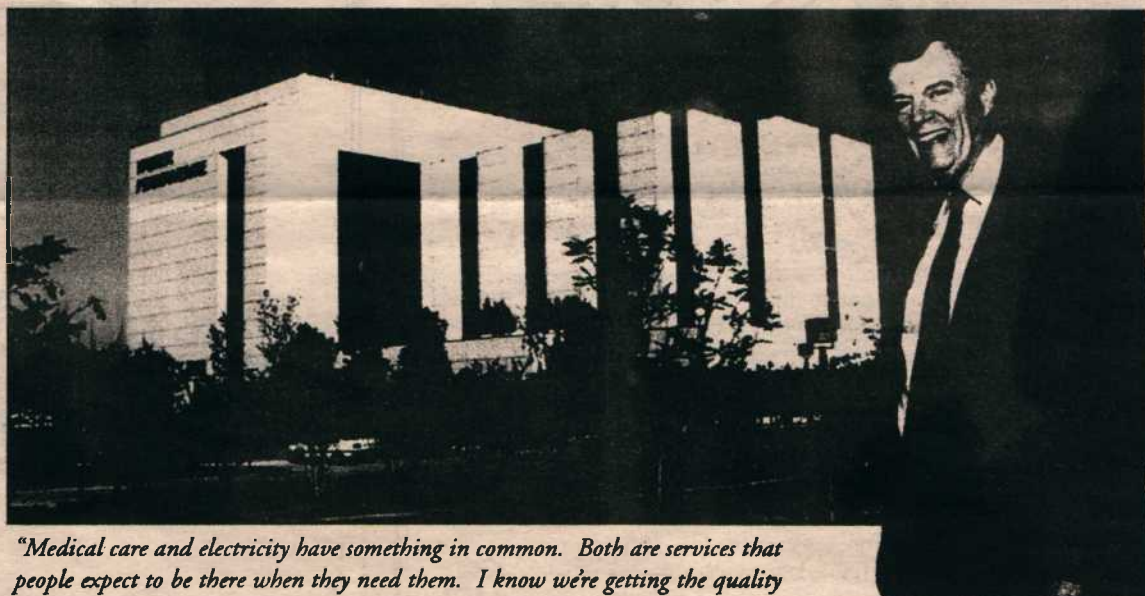
**EXTREME FORCE**, starring Latin martial arts sensation Hector Echavarría, in a Buena Vida Production, directed by Michel Qissi and distributed by Creative Light Worldwide.

The martial arts action film follows the adventures of Marcos DeSantos (Echavarría) as he transforms from thief to hero in his quest to avenge a personal betrayal and to restore the Sacred Seal of Mongolia to its rightful owner.

As DeSantos a Robin Hood-type thief, seeks to remove himself from a life of crime, his partners Cole (Youssef Qissi) and the beautiful Bianca (model Nikki Lemke) have other ideas and convince him to return for one last score. When the object of the routine heist turns out to be the priceless Sacred Seal of Mongolia, DeSantos must overpower its protector, the Mongolian President's mammoth bodyguard, Kong Li (Kickboxer I and II). But the success of the heist is short lived when, in a stunning act of betrayal, Cole turns his gun on DeSantos, shooting him twice in the chest.

Marcos DeSantos miraculously survives the gunshots. He is kept alive with the help of the Mongolian Presi-

**"I know a great deal when I see one."**



*"Medical care and electricity have something in common. Both are services that people expect to be there when they need them. I know we're getting the quality and service we deserve at the right price from Riverside Public Utilities."*

**Robert Lund**  
Site Administrator  
Kaiser Permanente Riverside

Keeping health care costs down means minding Kaiser Permanente's bottom line and operating costs. That's why Kaiser Permanente Riverside has signed a seven-year wholesale power contract with Riverside Public Utilities, which will generate significant annual savings. But Kaiser Permanente's relationship with Riverside Public Utilities is more than just a power contract.

It's built around a commitment to the community and the ability to help each other. For Kaiser Permanente, the benefits include a unique opportunity to redirect public benefit surcharge funds to related hospital energy programs, long-term forecasting and budgeting, and dependable electric service from Riverside's community-owned utility. To inquire about a long-term power agreement with Riverside Public Utilities, call (909) 826-5513.

**¿Buscando una buena oferta?**

**Nosotros tenemos exámenes físicos para hombres y mujeres gratis o a bajo costo.**

**Llame gratis a 1-800-722-4777 para el centro de control de la natalidad cerca de Usted.**

San Bernardino County Department of Public Health

**RIVERSIDE**



**PUBLIC UTILITIES**

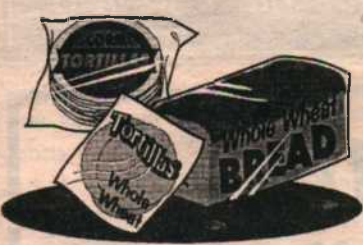
[www.riversidepublicutilities.com](http://www.riversidepublicutilities.com)

**Real people. Real needs. Real benefits.**



## Look & Feel Better

Try whole grains such as corn tortillas, whole wheat tortillas and whole wheat bread.



A message from California Department of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutrition Program Human Services System County of San Bernardino Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867

## JUAN POLLO

The **BEST** Tasting Chicken

**BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$11.99**



**INCLUDES:**  
2 WHOLE CHICKENS,  
Choice of 20 Corn Or Flower Tortillas & 11fl. oz of Hot or Mild Salsa

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers. Limit 2 orders per customer. Prices subject to change without notice. Exp 12-31-01

**ROLL ON DOWN TO JUAN POLLO!**

<b>Fontana</b> 9141 Citrus Ave. (Citrus & Fontana Rd.) 427-8960	<b>San Bernardino</b> 1256 W. 5th Street (at Mt. Vernon) 885-5598
<b>Highland</b> 3553 E. Highland Ave. (Highland & Palm) 864-5381	<b>Redlands</b> 802 W. Colton Ave. (Colton & Texas) 793-3885

**New Highland**  
1014 E. Highland Ave.  
(Across Perris Hill Park, Next to Pizza Hut)  
881-4191

**Employment Tip of the Week -**  
Brought to you by Employment Review and BestJobsUSA.com

Gender doesn't seem to matter anymore when it comes to jewelry. However, when going on a job interview, men and women alike, need to be cautious about what kinds of pieces to wear. In most instances men should leave their earrings at home while women should wear simple, non-distracting ones. With regard to other accessories, such as, bracelets, rings or necklaces/chains, remember you're going for a job interview, not clubbing

# KNOW WHEN TO SAY WHEN



*Anheuser-Busch, Inc.*

[www.beeresponsible.com](http://www.beeresponsible.com)

Just a friendly reminder:  
**WE ALL MAKE A DIFFERENCE**

## Marketing Consultants

for Award-Winning Print Media



**Do You Want to Improve:**  
Self-motivation, positive attitude, energy level, people skills, communication skills, computer knowledge & professional image  
Join us and develop your skills

**Benefits:**  
Top quality, on-going training for personal & professional growth  
Potential for high earning

**Location:**  
Based in San Bernardino; Serving the Inland Empire  
Must have reliable transportation

*To Apply Please Send Resume To:*  
RASA CORP  
P.O. Box 3055, Victorville, CA 92393  
Or call toll free: 1-(888) 673-7890 x5779




## BARTER EXCHANGE

*Additional Business Through Bartering  
The Personal Touch*



**Attention business Owners!**  
**How would you like more CASH in your pocket?**

- Over 150 Barter Members • Barter the needs for your business •
- Personal • Legal • Landscaping • Medical • Corporate gifts • Advertising
- Photography • Auto Expense • Catering • TV's/Appliances Etc....

*Now doesn't that sound GREAT? Interested*

**(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133**  
**Ask for Joseph, Julie, Maryann, or Tony**

**15 YEARS IN BUSINESS**

## CARPET MASTERS

SINCE 1954

**QUALITY UPHOLSTERY WORK**  
**EXPERIENCED PROFESSIONALS**  
**FREE PICK-UP & DELIVERY**



**NEW CARPET SALES**

**SEE OUR BETTER SELECTION OF COLOR FABRICS & PATTERNS IN YOUR HOME**

**HALF OFF STOCK FABRICS**

**889-2689**  
649 S. WATERMAN  
SAN BERNARDINO  
*Free Estimates*